

## **Dohoda o spolupráci partnerov na projekte v rámci programu Interreg V-A Slovenská republika – Česká republika**

### **Preambula**

V súlade s ustanoveniami právnych aktov Európskych spoločenstiev:

- Zmluva o Európskej únii a Zmluva o fungovaní Európskej únie (tzv. „Zmluva o fungovaní EÚ“);
- Nariadenie Rady (EÚ, EURATOM) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 v platnom znení;
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 v platnom znení (tzv. „Všeobecné nariadenie“);
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovanie do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006 v platnom znení (tzv. „Nariadenie o EFRR“);
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1299/2013 zo 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa Európska územná spolupráca z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v platnom znení (tzv. „Nariadenie o EÚS“);
- Ostatné právne akty EÚ upravujúce implementáciu európskych štrukturálnych a investičných fondov.

a programu Interreg V-A Slovenská republika – Česká republika (ďalej aj „Interreg V-A SK-CZ“) a za účelom realizácie spoločného projektu uvedeného v článku 2. tejto Dohody uzatvárajú účastníci Dohody:

#### **1. Vedúci partner:**

názov: [ Obec Lednické Rovne ]  
sídlo: [ Námestie slobody 32, 020 61 Lednické Rovne ]  
konajúci: [ Mgr. Marián Horečný – starosta obce ]  
IČO: [ 00 317 462 ]  
Banka: [ Prima Banka, a.s. ]  
IBAN: [ SK26 5600 0000 0029 9632 7001 ]

(ďalej aj „Vedúci partner“)

#### **2. Hlavný cezhraničný partner:**

názov: [ Město Karolinka ]  
sídlo: [ Radniční nám. 42, 756 05 Karolinka ]  
konajúci: [ Marie Chovanečková, starostka ]  
IČO: [ 00303909 ]

Banka: | Česká spořitelna a.s. |  
Účet : | 1765308319/0800 |

(ďalej aj „**Hlavný cezhraničný partner**“)

túto dohodu o spolupráci na projekte v rámci programu Interreg V-A SK-CZ (ďalej len „Dohoda“).

Dolupodpísaní účastníci dohody si v zmysle princípu partnerstva spomedzi seba vybrali Vedúceho partnera a Hlavného cezhraničného partnera, ktorí sú uvedení v záhlaví tejto Dohody. Na účely tejto Dohody sa každý účastník dohody ako zúčastnená strana uvedená v tejto Dohode označuje aj ako „**Partner**“ alebo spoločne aj ako „**Partneri**“.

Zmluvné strany sa dohodli, že práva a záväzky účastníkov dohody sa budú ďalej spravovať programom Interreg V-A SK-CZ, príslušnou výzvou na predkladanie žiadostí o nenávratný finančný príspevok a jej prílohami ako aj ďalšími implementačnými dokumenty/metodickými pokynmi, ktoré vydáva riadiaci orgán v priebehu implementácie programu.

Partneri vyhlasujú, že sa s obsahom uvedených dokumentov oboznámili a zaväzujú sa ich dodržiavať spolu s ustanoveniami tejto Dohody.

## Článok 1

### Definície pojmov

Pojmy a skratky používané vo vzťahu k Partnerom na účely tejto Dohody, ak nie je v Dohode osobitne dohodnuté inak sú najmä:

- **Bezodkladne** – ihneď, najneskôr však do 7 dní od vzniku skutočnosti rozhodnej pre počítanie lehoty;
- **Celkové oprávnené výdavky** – výdavky, ktorých maximálna výška vyplýva z posúdenia Spoločného monitorovacieho výboru, resp. rozhodnutia Poskytovateľa, ktorým bola schválená žiadosť o NFP a ktoré predstavujú vecný aj finančný rámec pre vznik Oprávnených výdavkov, ak budú vynaložené v súvislosti s Projektom na Realizáciu aktivít Projektu;
- **Certifikačný orgán** – plní úlohu orgánu zodpovedného za koordináciu a usmerňovanie subjektov zapojených do systému finančného riadenia, vypracovanie účtov, vypracovanie žiadostí o platbu a ich predkladanie Európskej komisii, príjem platieb z Európskej komisie, vysporiadanie finančných vzťahov (najmä z titulu nezrovnalostí a finančných opráv) s Európskou komisiou a na národnej úrovni aj realizáciu platieb pre jednotlivé programy. Úlohy certifikačného orgánu pre program plní Ministerstvo financií SR, ak vláda SR nerozhodne inak;
- **Deň** – dňom sa rozumie kalendárny deň, pokiaľ v Dohode nie je výslovne uvedené, že ide o pracovný deň;
- **Dodávateľ projektu** – subjekt, ktorý zabezpečuje pre Partnera dodávku tovarov, uskutočnenie prác alebo poskytnutie služieb ako súčasť Realizácie aktivít Projektu na základe výsledkov verejného obstarávania alebo iného druhu obstarávania, ktoré bolo v rámci Projektu vykonané v súlade so Zmluvou o poskytnutí NFP;
- **Európsky fond regionálneho rozvoja (ďalej aj „EFRR“)** - jeden z hlavných nástrojov štrukturálnej a regionálnej politiky EÚ, ktorého cieľom je prispievať k rozvoju najmenej rozvinutých regiónov Európskej únie a územnej spolupráce;

- **Finančné ukončenie projektu** – zodpovedá pojmu ukončenie Realizácie Projektu a v zmysle Systému finančného riadenia sa Projekt po ukončení Realizácie Projektu označuje ako „ukončená operácia“ - nastane dňom, kedy po zrealizovaní všetkých Aktivít v rámci Realizácie aktivít Projektu došlo k splneniu oboch nasledovných podmienok:
    - Vedúci partner uhradil všetky Oprávnené výdavky všetkým svojim Dodávateľom, voči ktorým mal právne záväznú povinnosť úhrady výdavkov a tieto sú premietnuté do účtovníctva Vedúceho partnera v zmysle príslušných právnych predpisov a podmienok stanovených v Zmluve,
    - Vedúci partner uhradil všetky Oprávnené výdavky všetkým Partnerom,
    - Vedúcemu partnerovi bol uhradený/zúčtovaný zodpovedajúci NFP.
  - **Finančné ukončenie realizácie aktivít projektu** – do 60 dní od ukončenia fyzickej realizácie projektu;
  - **Fyzické ukončenie realizácie aktivít projektu** – je ukončenie realizácie aktivít projektu viazané na dátum uskutočnenia poslednej aktivity projektu zo strany príslušného Partnera;
  - **Hlavný cezhraničný partner** – v prípade viacerých Partnerov majúciich sídlo na opačnej strane hranice ako Vedúci partner, si títo spomedzi seba určia jedného Hlavného cezhraničného partnera. V prípade Hlavného cezhraničného partnera zo SR je tento zodpovedný za prevod prostriedkov zo štátneho rozpočtu ostatným Partnerom zo SR;
  - **Manuál prípravy a implementácie projektu** – záväzný riadiaci dokument, ktorý rozpracováva a bližšie popisuje samotný program Interreg V-A SK-CZ, podmienky a postupy ním stanovené, definuje jednotlivé investičné priority, oboznamuje užívateľov s projektovým cyklom a podrobne popisuje procesy a inštitúcie zapojené do implementácie programu. Predstavuje komplexný metodický návod pre žiadateľa pri vypracovávaní žiadosti o NFP, pri orientácii žiadateľa pri práci s výzvou na predkladanie žiadostí o NFP, vrátane jej príloh, pri orientácii žiadateľa v procese podpisu zmluvy o NFP a komplexný metodický návod pre prijímateľa pri realizácii projektu. Manuál prípravy a implementácie projektu je platný a použiteľný len v kontexte ďalších záväzných dokumentov, na ktoré sa odvoláva;
  - **Monitorovacia správa** - komplexná správa o pokroku v realizácii jednotlivých aktivít projektu a o jeho udržaní, ktorú poskytujú Partneri príslušnému útvaru prvostupňovej kontroly na overenie;
  - **Národný orgán** – Ministerstvo pro místní rozvoj ČR;
  - **Nenávratný finančný príspevok (alebo aj „NFP“)** - prostriedky EÚ a prostriedky štátneho rozpočtu SR a ČR určené na financovanie aktivít projektu; finančný príspevok z EÚ je poskytovaný Vedúcemu partnerovi, a to pri splnení podmienok uvedených v Zmluve o NFP. Príspevok zo štátneho rozpočtu ČR je poskytovaný Partnerom z ČR priamo Ministerstvom pro místní rozvoj ČR, príspevok štátneho rozpočtu SR je poskytovaný Vedúcemu partnerovi zo SR alebo slovenskému Hlavnému cezhraničnému partnerovi, ktorí zabezpečia jeho distribúciu príslušným slovenským Partnerom;
  - **Okolnosti vylučujúce zodpovednosť (alebo aj „OVZ“)** - prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle, konania alebo opomenutia Zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by Zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, pokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť Zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola Zmluvná strana v omeškani s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov.
- V zmysle uvedeného udalosť, ktorá má byť OVZ, musí spĺňať všetky nasledovné podmienky:
- (i) dočasný charakter prekážky, ktorý bráni Zmluvnej strane plniť si povinnosti zo záväzku po určitú dobu, ktoré inak je možné splniť a ktorý je základným rozlišovacím znakom od

- dodatočnej objektívnej nemožnosti plnenia, kedy povinnosť dlžníka zanikne, s ohľadom na to, že dodatočná nemožnosť plnenia má trvalý, nie dočasný charakter,
- (ii) objektívna povaha, v dôsledku čoho OVZ musí byť nezávislá od vôle Zmluvnej strany, ktorá vznik takejto udalosti nevie ovplyvniť,
  - (iii) musí mať takú povahu, že bráni Zmluvnej strane v plnení jej povinností, a to bez ohľadu na to, či ide o právne prekážky, prírodné udalosti alebo ďalšie okolnosti vis maior,
  - (iv) neodvratiteľnosť, v dôsledku ktorej nie je možné rozumne predpokladať, že Zmluvná strana by mohla túto prekážku odvrátiť alebo prekonať, alebo odvrátiť alebo prekonať jej následky v rámci lehoty, po ktorú OVZ trvá,
  - (v) nepredvídateľnosť, ktorú možno považovať za preukázanú, ak Zmluvná strana nemohla pri uzavretí Zmluvy predpokladať, že k takejto prekážke dôjde, pričom sa predpokladá, že povinnosti vyplývajúce z národných všeobecne záväzných právnych predpisov alebo priamo účinných právnych aktov EÚ sú alebo majú byť každému známe.
  - (vi) Zmluvná strana nie je už v čase vzniku prekážky v omeškaní s plnením povinností, ktorej táto prekážka bráni.

Za OVZ sa považuje aj uzatvorenie Štátnej pokladnice. Za OVZ sa nepovažuje plynutie lehôt v rozsahu, ako vyplývajú z právnych predpisov SR, ČR a právnych aktov EÚ;

- **Orgán auditu** – je funkčne nezávislý od Riadiaceho orgánu (Poskytovateľa) a Certifikačného orgánu. Orgán Auditu sa nachádza v členskom štáte Riadiaceho orgánu (Poskytovateľa). V podmienkach Slovenskej republiky plní úlohy orgánu auditu Ministerstvo financií SR, ak vláda SR nerozhodne inak;
- **Osvedčenie o oprávnenosti výdavkov** – osvedčenie, ktoré vystaví príslušný útvar prvostupňovej kontroly na základe Zoznamu deklarovaných výdavkov (vrátane predložených účtovných dokladov a podpornej dokumentácie) a Monitorovacej správy a v ktorom potvrdí oprávnenosť predložených výdavkov;
- **Oprávnenosť výdavkov** – záväzný riadiaci dokument, ktorý stanovuje podmienky oprávnenosti výdavkov pre partnerov zo sídlom v SR a ČR pre program a v súlade s právnymi predpismi EÚ, Slovenskej republiky a Českej republiky;
- **Program Interreg V-A Slovenská republika - Česká republika** – program, ktorý bol schválený rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015)4080 zo dňa 11.06.2015;
- **Partner projektu (PP alebo aj Partner)** – každý subjekt realizujúci projekt v rámci Cieľa 3 cezhraničnej spolupráce vykonávajúci operácie na základe tejto Dohody s ostatnými Partnermi projektu. Partnerom projektu je aj Vedúci partner, ktorý je zodpovedný za celkovú realizáciu projektu.
- **Riadiaci orgán** – orgán určený na základe dohody partnerských krajín a členským štátom, ktorý je zodpovedný za riadenie operačného programu. Riadiacim orgánom pre Interreg V-A SK-CZ je Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie SR, ktoré v Zmluve o poskytnutí NFP vystupuje ako Poskytovateľ;
- **Overená monitorovacia správa** – komplexná správa o pokroku v realizácii jednotlivých aktivít projektu a o udržaní projektu, ktorú poskytujú Partneri príslušnému útvaru prvostupňovej kontroly a ktorá je následne útvarem prvostupňovej kontroly overená;
- **Schválená Žiadosť o nenávratný finančný príspevok** – žiadosť o NFP, v rozsahu a obsahu ako bola schválená Spoločným monitorovacím výborom;
- **Splnenie kritéria oprávnenosti** – Vedúci partner/Partneri splnia kritérium oprávnenosti dňom ukončenia kontroly Žiadosti o NFP z hľadiska oprávnenosti Poskytovateľom za predpokladu, že Žiadosť o NFP splnila všetky kritériá pre oprávnenosť; za oprávnené výdavky môžu byť považované aj výdavky, ktoré vznikli pred týmto dátumom za predpokladu splnenia podmienok uvedených v Zmluve o poskytnutí NFP.;

- **Spoločný monitorovací výbor (ďalej aj „SMV“)** – orgán, ktorý predstavuje spoločne s Poskytovateľom hlavný administratívny orgán programu Interreg V-A SK-CZ. Spoločný monitorovací výbor pravidelne skúma pokrok v dosahovaní konkrétnych cieľov Interreg V-A SK-CZ, je zodpovedný za dohľad nad jeho implementáciou, posudzuje predložené Žiadosti o NFP a odporúča ich Poskytovateľovi na schválenie, resp. na nechválenie. Posúdením žiadosti SMV je RO viazaný.
- **Spoločný technický sekretariát (ďalej aj „STS“)** – súčasť organizačnej štruktúry Poskytovateľa zriadený na výkon prevádzkových činností a na podporu Poskytovateľa a Certifikačného orgánu;
- **Súhrnná monitorovacia správa** – komplexná správa o pokroku v realizácii jednotlivých aktivít projektu a o jeho udržaní spracovaná Vedúcim partnerom na podklade Overených monitorovacích správ jednotlivých Partnerov;
- **Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu a Európskeho námorného a rybárskeho fondu na programové obdobie 2014 – 2020** – dokument, ktorý je nevyhnutný pre plynulú realizáciu programov a projektov financovaných zo štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu a Európskeho námorného a rybárskeho fondu na národnej úrovni s jasne zadanými postupmi a zodpovednosťami jednotlivých orgánov schválených vládou SR;
- **Účtovný doklad** - doklad definovaný v § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, resp. zákonom č. 563/1991 Sb. o účtovníctví ve znění pozdějších předpisů. V súvislosti s postúpením pohľadávky sa z pohľadu splnenia požiadaviek všeobecného nariadenia za účtovný doklad, ktorého dôkazná hodnota je rovnocenná faktúram, považuje aj doklad preukazujúci vykonanie započítania.
- **Útvar prvostupňovej kontroly** – subjekt vykonávajúci kontrolu realizácie aktivít Projektu u Hlavného prijímateľa a Partnerov v súlade s článkom 23 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1299/2013; v Slovenskej republike je útvar prvostupňovej kontroly organizačný útvar Poskytovateľa, v Českej republike Centrum pro regionální rozvoj České republiky a jeho pobočky;

Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie SR Sekcia programov cezhraničnej spolupráce Odbor kontroly implementácie programov cezhraničnej spolupráce Sídlo do 30.6.2022 Štefánikova 15, 811 05 Bratislava Sídlo od 1.7.2022: Pribinova 4195/25 811 09 Bratislava Poštová adresa: Račianska 153/A, P. O. Box 1, 830 03 Bratislava 33 Slovenská republika	Centrum pro regionální rozvoj České republiky Pobočka pro NUTS II Jihovýchod Mariánské náměstí 617/1, 617 00 Brno – Komárov Česká republika	Centrum pro regionální rozvoj České republiky Pobočka pro NUTS II Moravskoslezsko 30. dubna 635/35, 702 00 Ostrava Česká republika	Centrum pro regionální rozvoj České republiky Pobočka pro NUTS II Střední Morava Hálkova 171/2, 779 00 Olomouc Česká republika
---	---	--	---
- **Včas** – konanie v súlade s časom plnenia určenom v Dohode, v právnych predpisoch SR, ČR a EÚ, v programe Interreg V-A SK-CZ a v následných implementačných dokumentoch/metodických pokynoch, ktoré vydáva riadiaci orgán v priebehu implementácie programu;
- **Vedúci partner** - orgán, organizácia alebo právnická osoba vystupujúca v mene projektového partnerstva, ktorej sú za účelom realizácie aktivít projektu poskytované prostriedky EFRR, ak je Vedúci partner zo SR aj prostriedky štátneho rozpočtu SR;
- **Verejné obstarávanie** – postupy obstarávania zákaziek na dodanie tovarov, uskutočnenie stavebných prác a poskytnutie tovarov, služieb a stavebných prác v zmysle zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov vo vzťahu k Partnerom zo SR a vo vzťahu k Partnerom so sídlom v ČR v zmysle zákona č.134/2016 Sb. o zadávaní veřejných zakázek v súvislosti s výberom Dodávateľa projektu; a v prípade zákaziek, na ktoré sa nevzťahuje povinnosť

postupovať s uvedenými právnymi predpismi, riadiaci orgán vydá osobitné pravidlá upravujúce danú problematiku;

- **Vlastné zdroje** - finančné prostriedky, ktorými sa Partneri podieľajú na financovaní projektu v stanovenej výške a určenom podiele. Za tieto zdroje sa považujú aj tie prostriedky, ktoré Partneri získali z iného zdroja (okrem zdroja štátneho rozpočtu), ako napr. úver z banky alebo príspevok tretej osoby;
- **Výzva na predkladanie žiadostí (alebo aj „Výzva“)** – východiskový metodický a odborný podklad zo strany Poskytovateľa, na základe ktorého Vedúci partner vypracováva a predkladá žiadosť o NFP Poskytovateľovi;
- **Zmluva o nenávratný finančný príspevok (ďalej aj „Zmluva o NFP“)** – podrobná zmluva o podpore projektu financovaného z EFRR a ak je Vedúci partner zo SR aj zo štátneho rozpočtu SR, uzatvorená medzi Poskytovateľom a Vedúcim partnerom, určujúca podmienky poskytnutia pomoci, ako aj práva a povinnosti zúčastnených strán;
- **Zoznam deklarováných výdavkov** – formulár, ktorý zasielajú Partneri príslušnému útvaru prvostupňovej kontroly spolu s povinnými prílohami, na základe ktorého je vystavené Osvedčenie o oprávnenosti výdavkov; Zoznam deklarováných výdavkov nepredkladá ten Partner, ktorý nemá finančnú účasť na projekte;
- **Žiadosť o nenávratný finančný príspevok (ďalej aj „Žiadosť o NFP“)** - dokument, ktorý pozostáva z formulára žiadosti a povinných príloh, ktorým Vedúci partner žiada o poskytnutie finančného príspevku;
- **Žiadosť o platbu** – doklad, ktorý pozostáva z formulára žiadosti a povinných príloh, na základe ktorého sú Prijímateľovi a následne Partnerom uhrádzané prostriedky z verejných zdrojov;

## Článok 2

### Predmet Dohody

Predmetom tejto Dohody je realizácia projektu spolufinancovaného z programu Interreg V-A SK-CZ s názvom „**Ked' krehké sklo má silu, ktorá spája**“ (ďalej len „**projekt**“), ako je uvedené v predloženej žiadosti o NFP a úprava práv a povinností Partnerov pri realizácii projektu v prípade jeho schválenia. Táto Dohoda sa uzatvára na dosiahnutie účelu sledovaného Zmluvou o NFP.

## Článok 3

### Všeobecné povinnosti Partnerov

1. Počas platnosti a účinnosti tejto Dohody Partner zodpovedá za svoju časť projektu a za to, že ju bude realizovať v súlade so Schválenou žiadosťou o NFP a zároveň v súlade s prípadnými zmenami schválenými Spoločným monitorovacím výborom, Poskytovateľom resp. útvorom prvostupňovej kontroly ako aj so zmluvou o poskytnutí NFP, resp. zmluvou o poskytnutí finančného príspevku zo štátneho rozpočtu SR;
2. Partner sa zaväzuje, že povinnosti a kritériá, ktoré sa na neho vzťahujú v rámci realizácie projektu, bude plniť:
  - a) podľa pravidiel daných všeobecne záväznými právnymi predpismi a právnymi aktmi Európskej únie a zároveň,
  - b) v súlade so Zmluvou o NFP. O zmenách Zmluvy o NFP bude Vedúci partner bezodkladne informovať ostatných Partnerov.
3. Partner sa zaväzuje, že povinnosti a kritériá, ktoré sa na neho vzťahujú v rámci realizácie projektu podľa odseku 1 a 2 tohto článku bude plniť svedomite, riadne, včas a vyhlasuje, že si je vedomý svojej zodpovednosti za plnenie uvedených povinností a kritérií pre úspešnú realizáciu projektu.
4. Partner zodpovedá za svoju časť rozpočtu projektu v súlade so schválenou žiadosťou o NFP a Zmluvou o NFP až do celkovej výšky rozpočtu jeho časti projektu a zaväzuje sa poskytnúť vlastné zdroje financovania projektu vo výške uvedenej v schválenej žiadosti o NFP a Zmluve o NFP.
5. Partner týmto udeľuje súhlas Poskytovateľovi/Spoločnému technickému sekretariátu na zverejňovanie najmä nasledujúcich informácií, a to akoukoľvek formou a prostredníctvom akéhokoľvek média, vrátane internetu:
  - a) názov a sídlo Vedúceho partnera, Hlavného cezhraničného partnera a Projektových partnerov,
  - b) účel, výšku poskytnutého NFP pre projekt, celkové náklady na projekt,
  - c) názov, ciele a stručný opis projektu, miesto realizácie projektu, čas realizácie projektu, indikátory projektu, fotografie a video zábery z miesta realizácie projektu a predpokladaný koniec realizácie projektu.
6. Na dosiahnutie účelu uvedeného v článku 12 ods. 4 Nariadenia o EFRR sa Partneri zaväzujú pri realizácii vzájomne spolupracovať v zmysle schválenej žiadosti o NFP a Zmluvy o NFP.

## Článok 4

### Povinnosti Partnerov vyplývajúce zo Zmluvy o NFP

1. Partneri vyhlasujú, že sa oboznámili so znením vzoru Zmluvy o NFP zverejneným Poskytovateľom a zaväzujú sa plniť povinnosti z nej vyplývajúce po nadobudnutí jej platnosti.
2. Partneri vyhlasujú, že im v minulosti nebola jednotlivo ani spoločne priznaná dotácia, príspevok ani iná forma pomoci na projekt uvedený v čl. 2 tejto Dohody, a zároveň vyhlasujú, že ani nebudú

spoločne alebo jednotlivo požadovať na realizáciu oprávnených aktivít projektu financovaných na základe Zmluvy o poskytnutí NFP, dotáciu, príspevok alebo inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR alebo rozpočtu ČR, štátnych fondov SR alebo ČR, z iných verejných zdrojov, zdrojov EÚ, Recyklačného fondu alebo iných zdrojov poskytnutých z inej krajiny ako SR alebo ČR na základe medzinárodnej zmluvy.

3. Partner sa zaväzuje pri plnení účelu, na ktorý mu bude NFP na projekt poskytnutý, postupovať aj v súlade s programom, výzvou na predkladanie žiadostí o NFP a jej prílohami ako aj ďalšími implementačnými dokumenty/metodickými pokynmi, ktoré vydá riadiaci orgán v priebehu implementácie programu. Partneri sa zaviazali realizovať projekt riadne a včas, t. j. podniknúť všetky potrebné kroky na to, aby bol dodržaný termín Fyzického ukončenia realizácie aktivít projektu v zmysle harmonogramu realizácie projektu, ktorý je súčasťou Zmluvy o NFP.
4. Partner sa zaväzuje, že v období piatich rokov odo dňa poskytnutia záverečnej platby Vedúcemu partnerovi nedôjde k podstatnej zmene jeho časti projektu podľa článku 71 ods. 1 Všeobecného nariadenia u tých častí projektu, u ktorých to je z technického a právneho hľadiska možné, pokiaľ Spoločný monitorovací výbor neurčí inak.
5. Partner sa zaväzuje po dobu platnosti a účinnosti tejto Dohody.
  - a) mať vlastnícke alebo iné právo k pozemkom, stavbám a ďalšiemu majetku, oprávňujúce realizáciu aktivít projektu a garantujúce jeho udržateľnosť k majetku, ktorý zhodnotí a/alebo nadobudne z prostriedkov NFP alebo jeho časti, podľa pokynov v Manuáli prípravy a implementácie projektu, ak má Prijímateľ/Partner sídlo v Českej republike,
  - b) mať vlastnícke právo alebo iné právo k pozemkom a stavbám oprávňujúce realizáciu aktivít projektu a garantujúce jeho udržateľnosť k majetku, ktorý zhodnotí a/alebo nadobudne z prostriedkov NFP alebo jeho časti, podľa pokynov v Manuáli prípravy a implementácie projektu, ak má Prijímateľ/Partner sídlo v Slovenskej republike, alebo
  - c) bude mať majetok, ktorý zhodnotí a/alebo nadobudne z prostriedkov NFP alebo jeho časti v dlhodobom nájme, ak má Prijímateľ/Partner sídlo v Slovenskej republike,

podľa toho, ktorú formu práva k majetku zhodnotenému a/alebo nadobudnutému z NFP alebo jeho časti určí Výzva na predkladanie žiadostí o NFP, ak Poskytovateľ neurčí inak.

6. Majetok nadobudnutý a/alebo zhodnotený z NFP alebo z jeho časti môže byť počas platnosti a účinnosti tejto Dohody zaťažený akýmkoľvek právom tretej osoby, prevedený na tretiu osobu alebo prenajatý tretej osobe len s predchádzajúcim písomným súhlasom Poskytovateľa, pričom Vedúci partner o tejto skutočnosti informuje ostatných Partnerov a v prípade partnera z ČR aj Národný orgán, t.j. Ministerstvo pro místní rozvoj ČR.
7. Partner sa zaväzuje:
  - a) v prípade, že bude časť aktivít projektu realizovať na základe jednej alebo viacerých zmlúv o dodaní tovarov, uskutočnení stavebných prác a poskytnutí služieb, pri výbere Dodávateľa projektu a pri uzatvorení takýchto zmlúv postupovať v súlade s platnou národnou legislatívou pre zadávanie verejných zákaziek. V prípade, že má Partner vykonať verejné obstarávanie a súčasne nepresiahne zákonom stanovené finančné limity pre zákazky s nízkou hodnotou podľa zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní, resp. nemá povinnosť postupovať pri verejnom obstarávaní podľa zákona č. 134/2016 Sb. o zadávaní verejných zakázek, Partner postupuje podľa ustanovení v implementačných dokumentoch/metodických pokynov, ktoré vydáva riadiaci orgán v priebehu implementácie programu;
  - b) predkladať útvaru prvostupňovej kontroly požadovanú dokumentáciu pre jednotlivé fázy zadávacieho konania v súlade s Manuálom prípravy a implementácie projektu.
8. Partner sa zaväzuje pri realizácii svojej časti projektu postupovať v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia, resp. v súlade so zásadou hospodárnosti, efektívnosti, účelnosti a účinnosti vynaložených výdavkov. Partner sa tiež zaväzuje dodržať pri realizácii svojej časti



- projektu platné predpisy upravujúce ochranu životného prostredia a princíp rovnosti príležitostí a nesmie narušiť pravidlá hospodárskej súťaže.
9. Partner sa zaväzuje počas realizácie projektu a v období piatich rokov odo dňa poskytnutia záverečnej platby Vedúcemu partnerovi strpieť výkon kontroly/audit/overovania na mieste oprávnenými osobami a poskytovať oprávneným osobám úplné, pravdivé informácie a dokumentáciu súvisiacu s realizáciou svojej časti projektu. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overovania na mieste sú oprávnené najmä:
    - a) vstupovať do objektov, zariadení, prevádzok, na pozemky a do iných priestorov partnera, ak to súvisí s predmetom kontroly/audit/overovania na mieste,
    - b) požadovať od partnera, aby predložil originálne doklady a inú potrebnú dokumentáciu, záznamy dát na pamäťových médiách, vzorky výrobkov alebo iné doklady potrebné pre výkon kontroly/audit/overovania na mieste a ďalšie doklady súvisiace s projektom v zmysle požiadaviek oprávnených osôb na výkon kontroly/audit/overovania na mieste,
    - c) oboznamovať sa s údajmi a dokladmi, ak súvisia s predmetom kontroly/audit/overovania na mieste,
    - d) vyhotovovať kópie údajov a dokladov, ak súvisia s predmetom kontroly/audit/overovania na mieste.
  10. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overovania na mieste sú najmä:
    - a) Poskytovateľ a ním poverené osoby,
    - b) Národný orgán (Ministerstvo pro místní rozvoj ČR)
    - c) Príslušné útvary prvostupňovej kontroly,
    - d) Najvyšší kontrolný úrad SR, Ministerstvo financií SR, príslušná Správa finančnej kontroly,
    - e) Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
    - f) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
    - g) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
    - h) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až f) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR, ČR a EÚ.
  11. Partner je povinný rešpektovať výsledky vykonaných kontrol/auditov/kontroly na mieste a prijať akékoľvek opatrenia na nápravu nedostatkov a prípadných nezrovnalostí stanovené oprávnenými osobami v zmysle predchádzajúceho odseku.
  12. Partner sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach súvisiacich s realizáciou svojej časti projektu, ktoré sú predmetom účtovníctva, na analytických účtoch a v analytickej evidencii v členení podľa jednotlivých projektov, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva alebo v pomocných knihách a ostatných účtovných knihách, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva.
  13. Partner sa zaväzuje celú účtovnú evidenciu za svoju časť projektu viesť oddelene od ostatného účtovníctva v súlade s platnou národnou legislatívou upravujúcou účtovníctvo a poskytovať z nej požadované údaje všetkým oprávneným osobám podľa odseku 10 tohto článku Dohody.
  14. V prípade, že partner nie je povinný viesť účtovníctvo, bude viesť pre svoju časť projektu v súlade s národnou legislatívou tzv. daňovú evidenciu rozšírenú tak aby:
    - a) príslušné doklady vzťahujúce sa k časti projektu spĺňali náležitosti účtovného dokladu v zmysle národnej legislatívy upravujúcej účtovníctvo;
    - b) dané doklady boli správne, úplné, preukázateľné, zrozumiteľné, vedené v písomnej forme chronologicky a spôsobom zaisťujúcim trvácnosť údajov;
    - c) uskutočnené príjmy a výdavky boli vedené analyticky, tzn. že na dokladoch musí byť jednoznačne uvedené, že sa vzťahujú k danej časti projektu.

15. Partner je povinný uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu, evidenciu podľa odseku 13. tohto článku a inú dokumentáciu týkajúcu sa projektu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, resp. so zákonom „č. 563/1991 Sb o účetníctví ve znění pozdějších předpisů“ a čl. 140 Všeobecného nariadenia a v lehote uvedenej v odseku 22 tohto článku.
16. Na účely certifikačného overovania je partner povinný na požiadanie predložiť Certifikačnému orgánu ním určené účtovné záznamy alebo daňovú evidenciu v písomnej forme. Túto povinnosť má partner po dobu, po ktorú je povinný viesť a uchovávať účtovnú dokumentáciu, alebo inú dokumentáciu podľa odseku 22. tohto článku.
17. V prípade, že partnerovi počas realizácie aktivít projektu a/alebo v piatich rokoch od poskytnutia záverečnej platby Vedúcemu partnerovi vznikol príjem v súvislosti s realizáciou aktivít projektu v zmysle článku 61 Všeobecného nariadenia, zaväzuje sa ho vyčísliť a odčítať od celkových oprávnených výdavkov, resp. tento príjem vrátiť na účet Vedúceho partnera, ktorý je povinný ho vrátiť Poskytovateľovi.
18. Ak Poskytovateľ a/alebo Vedúci partner neurčí inak:
  - a) partner sa zaväzuje spracovať a predložiť príslušnému útvaru prvostupňovej kontroly úplné a pravdivé Monitorovacie správy resp. záverečnú Monitorovaciu správu za svoju časť projektu na predpísanom formulári v zmysle pokynov v Manuáli prípravy a implementácie projektu a v termíne podľa harmonogramu, ktorý je prílohou Zmluvy o poskytnutí NFP (do 30 kalendárnych dní od skončenia monitorovacieho obdobia);
  - b) môže spolu s Monitorovacou správou predložiť aj Zoznam deklarováných výdavkov za svoju časť projektu, pokiaľ oprávnené výdavky v tomto zozname budú minimálne v sume 10 000 EUR. V prípade, že partner nesplní minimálnu výšku oprávnených výdavkov pre predloženie Zoznamu deklarováných výdavkov za svoju časť projektu v období pre predkladanie Monitorovacích správ, predloží ho až v najbližšom období, v ktorom splní minimálnu výšku oprávnených výdavkov pre predloženie Zoznamu deklarováných výdavkov, inak minimálne jedenkrát za rok. Prílohou Zoznamu deklarováných výdavkov sú všetky účtovné doklady, ktoré sa k uskutočneným výdavkom vzťahujú (podľa pokynov v Manuáli prípravy a implementácie projektu), zostavy z analytického účtovníctva a rekapitulácie rozpočtu.
19. V prípade chýb v písaní, počítaní alebo iných zrejmych nesprávností v Monitorovacích správach je Partner povinný v lehote určenej útvarom prvostupňovej kontroly tieto nedostatky Monitorovacích správ odstrániť. Pokiaľ je Monitorovacia správa neúplná, je partner povinný v lehote určenej útvarom prvostupňovej kontroly Monitorovaciu správu doplniť. V prípade rozporu Monitorovacej správy so skutkovým stavom realizácie aktivít projektu, alebo so Zmluvou o poskytnutí NFP je partner povinný v lehote určenej útvarom prvostupňovej kontroly rozpor odôvodniť.
20. Partner je povinný na žiadosť Vedúceho partnera a/alebo Poskytovateľa a/alebo útvaru prvostupňovej kontroly bezodkladne predložiť informácie a dokumentáciu súvisiacu s charakterom partnera, s realizáciou, účelom projektu, s aktivitami partnera súvisiacimi s účelom projektu, s vedením účtovníctva, a to aj mimo vyššie uvedených monitorovacích správ a termínov uvedených v tomto článku Dohody.
21. Partner je povinný bezodkladne písomne informovať Vedúceho partnera a Poskytovateľa o začatí a ukončení akéhokoľvek súdneho, exekučného, konkurzného alebo správneho konania voči Partnerovi, o vstupe partnera do likvidácie a jej ukončení, o vzniku a zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť, o všetkých zisteniach kontrolných orgánov, ako aj o iných skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu aktivít projektu a/alebo na povahu a účel projektu. Partner je zodpovedný za presnosť, správnosť, pravdivosť a úplnosť všetkých poskytovaných informácií.
22. Partner sa zaväzuje riadne uchovávať všetky dokumenty akokoľvek súvisiace s realizáciou aktivít Projektu a to od ich vzniku až do 31.12.2028. V prípade, že národná legislatíva stanovuje pre

niektoré dokumenty dlhšiu dobu uchovávaní, Partner sa zaväzuje ustanovenia národnej legislatívy rešpektovať.

23. Partner sa zaväzuje spoločne s ostatnými Partnermi realizovať opatrenia v oblasti informovania a publicity podľa Zmluvy o NFP, Manuálu implementácie a v súlade s prílohou XII Všeobecného nariadenia.
24. Partner sa zaväzuje dodržiavať všetky ďalšie povinnosti súvisiace s realizáciou svojej časti projektu, ktoré sú stanovené v Zmluve o NFP a dokumentoch na ktoré sa Zmluva o NFP odvoláva.

## Článok 5

### Všeobecné práva a povinnosti Vedúceho partnera

- (1) Vedúci partner sa zaväzuje okrem povinností vyplývajúcich z článku 3 a článku 4 tejto Dohody plniť najmä nasledovné povinnosti:
  - a) celkovo koordinovať realizáciu aktivít projektu a za týmto účelom vymenovať vedúceho projektového manažéra,
  - b) bezodkladne informovať všetkých Partnerov o podmienkach, ktoré stanoví Spoločný monitorovací výbor/Poskytovateľ pre schválenie projektu a na základe výzvy STS zabezpečiť preukázanie splnenia podmienok poskytnutia pomoci,
  - c) dohodnúť harmonogram monitorovania a predkladania výdavkov so všetkými partnermi projektu a konzultovať ho so svojim Národným kontrolórom;
  - d) uzatvoriť Zmluvu o NFP s Poskytovateľovi a informovať Partnerov o jej obsahu a povinnostiach z nej vyplývajúcich,
  - e) predkladať Poskytovateľovi Súhrnné monitorovacie správy vypracované na základe overených monitorovacích správ jednotlivých Partnerov v termínoch stanovených v Zmluve o NFP,
  - f) zhromažďovať od jednotlivých Partnerov Zoznam deklarovaných výdavkov potvrdený príslušným útvarom prvostupňovej kontroly a Osvedčenia o oprávnenosti výdavkov; na ich základe spracovávať a predkladať Poskytovateľovi Žiadosti o platbu za projekt v termínoch stanovených v Zmluve o NFP,
  - g) po obdržaní finančných prostriedkov z EFRR postúpiť bezodkladne tieto prostriedky jednotlivým Partnerom podľa podielov stanovených v Osvedčeniach o oprávnenosti v mene Euro a to bankovým prevodom na účty, ktoré sú uvedené v Zmluve o NFP; ak je Vedúci partner zo Slovenskej republiky, je povinný takto postúpiť Partnerom zo Slovenskej republiky aj finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu SR;
  - h) bezodkladne informovať Partnerov o akejkolvek skutočnosti, ktorá má alebo by mohla mať vplyv na realizáciu aktivít projektu, pravidelne informovať Partnerov o každej relevantnej komunikácii s Poskytovateľom, príslušným útvarom prvostupňovej kontroly a Spoločným technickým sekretariátom a o každej skutočnosti, ktorá má alebo by mohla mať vplyv na realizáciu aktivít projektu.
- (2) Vedúci partner má povinnosť požadovať od Partnerov vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov z EFRR (v prípade, že je Vedúci partner zo SR a má Partnerov zo SR, aj prostriedkov zo štátneho rozpočtu SR) za účelom ich vrátenia Poskytovateľovi ak ho na to Poskytovateľ vyzval.

## Článok 6

### Všeobecné povinnosti Hlavného cezhraničného partnera zo SR

- (1) Ak je Vedúci partner z Českej republiky, Hlavný cezhraničný partner zo SR sa zaväzuje, okrem povinností vyplývajúcich z článku 3 a článku 4 tejto Dohody, podpísať Zmluvu o spolufinancovaní zo štátneho rozpočtu SR.

- (2) Hlavný cezhraničný partner zo SR po obdržaní prostriedkov štátneho rozpočtu SR, postúpi bezodkladne tieto prostriedky jednotlivým Partnerom zo SR podľa podielov stanovených v Osvedčeniach o oprávnenosti výdavkov v mene Euro a to bankovým prevodom na účty, ktoré sú uvedené v Zmluve o NFP.
- (3) Hlavný cezhraničný partner má povinnosť písomne vyžiadať od Partnerov zo SR neoprávnene použité finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu SR (v prípade, že je Vedúci partner z ČR) a tieto vrátiť Poskytovateľovi ak ho na to Poskytovateľ vyzval a nezrovnalosť bola spôsobená Partnermi zo SR.

## **Článok 7**

### **Všeobecné povinnosti Projektového partnera**

- (1) Projektový partner sa zaväzuje plniť povinnosti stanovené v článku 3 a článku 4 tejto Dohody, a ďalej sa zaväzuje najmä:
  - a) vyhotoviť a odovzdať Vedúcemu partnerovi Overené monitorovacie správy bezodkladne po ich overení príslušným útvarom prvostupňovej kontroly v prípade, že ho o to Vedúci partner požiada,
  - b) bezodkladne doručiť Vedúcemu partnerovi Osvedčenie o oprávnenosti výdavkov vystavené príslušným útvarom prvostupňovej kontroly a overený zoznam deklarovaných výdavkov,
  - c) bezodkladne informovať Vedúceho partnera o akejkolvek skutočnosti, ktorá má alebo by mohla mať vplyv na realizáciu aktivít projektu,
  - d) bezodkladne informovať Vedúceho partnera o okolnostiach, ktoré by mohli ohroziť realizáciu aktivít projektu,
  - e) včas vrátiť Vedúcemu partnerovi neoprávnene použité finančné prostriedky z EFRR (v prípade, že je Vedúci partner zo SR aj prostriedky zo štátneho rozpočtu SR),
  - f) včas vrátiť slovenskému Hlavnému cezhraničnému partnerovi neoprávnene použité finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu SR.

## **Článok 8**

### **Zodpovednosť za neplnenie povinností**

- (1) V prípade neplnenia a/alebo porušenia povinností Partnera podľa tejto Dohody, ktoré budú mať za následok neoprávnené čerpanie prostriedkov z EFRR alebo zo štátneho rozpočtu SR/ČR, Partner, ktorý nesplnil a/alebo porušil povinnosti podľa tejto Dohody zodpovedá za všetky finančné dôsledky, ktoré z nesplnenia a/alebo porušenia povinností vyplývajú. Ak nastanú okolnosti podľa predchádzajúcej vety, Partner je povinný previesť finančnú čiastku, ktorú vyčíslil Poskytovateľ, príslušný útvar prvostupňovej kontroly, či iný orgán vykonávajúci kontrolu, Vedúcemu partnerovi resp. slovenskému Hlavnému cezhraničnému partnerovi (s výnimkou príspevku zo štátneho rozpočtu ČR), ktorý je povinný ju vrátiť na účet Poskytovateľa / Certifikačného orgánu v zmysle pokynov Poskytovateľa.
- (2) V prípade ak Partner nesplní povinnosť previesť požadovanú finančnú čiastku Vedúcemu partnerovi / Hlavnému cezhraničnému partnerovi, môže členský štát, ktorému v dôsledku toho vznikla škoda, požadovať náhradu tejto škody od daného Partnera.

## **Článok 9**

### **Zmeny projektu v priebehu realizácie**

- (1) Partner je povinný Vedúceho partnera informovať o všetkých zmenách týkajúcich sa projektu. Zmeny zásadného charakteru projektu podliehajú schváleniu Vedúceho partnera.

- (2) Postup v prípade potreby zmeny projektu resp. Zmluvy o NFP sú popísané v Manuáli prípravy a implementácie projektu. Partneri sa zaväzujú tieto pokyny plne rešpektovať.

## **Článok 10**

### **Postúpenie, právne nástupníctvo**

- (1) Akákoľvek zmena týkajúca sa Partnera, najmä splnutie, zlúčenie, rozdelenie, zmena právnej formy, predaj podniku alebo jeho časti, transformácia a iné formy právneho nástupníctva, ako aj akákoľvek zmena vlastníckych pomerov Partnera počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP je možná iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Poskytovateľa a ostatných Partnerov.
- (2) V prípade právneho nástupníctva je Partner povinný previesť všetky povinnosti podľa tejto Dohody na právneho nástupcu.
- (3)

## **Článok 11**

### **Voľba práva**

- (1) Táto Dohoda sa prednostne riadi právom štátu, v ktorom má Vedúci partner sídlo.
- (2) Ak sa táto dohoda s ohľadom na ods. 1 tohto článku riadi slovenským právom, tak zmluvné strany súhlasia, aby sa právne vzťahy riadili zákonom č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov.
- (3) V prípade, že sa táto Dohoda s ohľadom na ods. 1 tohto článku riadi českým právom, tak sa zmluvné strany dohodli, že právne vzťahy sa podľa tejto Dohody riadia príslušnými právnymi predpismi, najmä zákonom č. 89/2012 Sb., (Občiansky zákoník) v platnom znení.

## **Článok 12**

### **Záverečné ustanovenia**

- (1) Táto Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu posledného Partnera. Platnosť a účinnosť tejto Dohody končí dňom ukončenia účinnosti Zmluvy o NFP, ktorú uzatvorí Poskytovateľ s Vedúcim partnerom.
- (2) Táto Dohoda je podpísaná ve štyroch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží minimálne jeden rovnopis a Vedúci partner prikladá jeden rovnopis k originálu žiadosti o NFP.
- (3) Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Dohody prechádzajú aj na právnych nástupcov účastníkov dohody.
- (4) Účastníci dohody vyhlasujú, že si text Dohody pozorne pred jej podpisom prečítali, s jej obsahom bez výhrad súhlasia, že je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, bez omylov, na dôkaz čoho túto Dohodu podpisujú.

**1. Vedúci partner:**

[V Lednických Rovniach, dňa.....pečiatka a podpis..... ]

**2. Hlavný cezhraničný partner:**

Tato Dohoda byla schválena Zastupitelstvem města Karolinka dne 13.07.2022 na 31. schůzi pod číslem usnesení Z/31/8.

[V Karolínke, dňa.....pečiatka a podpis...Marie Chovanečková, v.r. .... ]